



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI
Fundació URV

Lengua, Tecnología y Nuevos Entornos de Trabajo de la Edición y el Asesoramiento Lingüístico

Ficha Técnica

Destacable:

Ahorra 300€ en la matrícula con las becas Santander. Encontrarás más información al final de la página.

Dirigido a:

Personas interesadas en la corrección, el asesoramiento lingüístico y ámbitos afines que tienen la lengua como principal herramienta de trabajo (editores, traductores, redactores, periodistas o profesionales del ámbito de la comunicación) y que desean profundizar en ámbitos de trabajo emergentes, con una presencia destacada del componente tecnológico, como por ejemplo la postedición, el lenguaje claro y la accesibilidad, la edición y redacción a internet y la edición académica de calidad.

Código:

CLETALELG-I1-2025-1

Título al que da derecho:

Certificado de aprovechamiento

Objetivos:

Proporcionar los elementos y las técnicas necesarias para llevar a cabo con eficacia la práctica de la corrección ortotipográfica, gramatical y de estilo, de acuerdo con la normativa vigente y los usos del español actual.

Cursos asociados:

Diploma de especialización en Corrección y Asesoramiento Lingüístico en Español

Página web:

<http://estilo.urv.cat/es/>

Coordinación académica:

José Antonio Moreno Villanueva

Docentes:

Judith Cortés Villaroya

Jaume Josep Llambrich Brull

Javier Polinario Montesinos

Duración:

8 ECTS

Impartición:

virtual

Idiomas en que se imparte:

Español

Fechas:

del 05/05/2025 al 29/06/2025

Horario:

MOODLE (Campus virtual)

Ubicación:

Campus virtual de la URV

Mapa de situación:**Precio:**

560

Becas y facilidades de pago:

Este programa permite acceder a las "Becas Santander | Microcredenciales 2025 - 2a Edición", que ofrecen un descuento de 300 en la matrícula.

A partir del 16 de abril, puedes solicitar tu beca a través de app.santanderopenacademy.com. Una vez dentro, selecciona la Universitat Rovira i Virgili y busca este curso para completar la solicitud.

Para más información, contacta con formacio@fundacio.urv.cat.

**Contacto FURV:**

Raquel Ramos - raquel.ramos@fundacio.urv.cat

Teléfono de contacto:

[977 779 964](tel:977779964) (de lunes a viernes de 9 a 14 h)

Programa

Módulo: MÓDULO 4. Entornos de trabajo, tecnología y asesoramiento lingüístico

ECTS: 8

Duración: 80 h.

Contenido:

1. Revisión de traducciones, posesión e inteligencia artificial
 - El papel del revisor de traducciones
 - Tipología de las revisiones de traducciones
 - Perfil profesional del revisor de traducciones
 - Parámetros de la revisión de traducciones
 - Inteligencia artificial, traducción automática y posesión
 - Inteligencia artificial
 - Definición y funcionamiento
 - Tecnologías y herramientas
 - Traducción automática: usos y condicionantes
 - Productividad y tarifas

- Sistemas de control de calidad
- Posedición
 - Tareas y habilidades del poseedor
 - Consejos para mejorar la productividad
 - Directrices para una posesión completa

2. Lenguaje claro y accesibilidad

- Lenguaje claro
- Comunicación clara
- Español claro
- Accesibilidad
- Exclusión y brecha digital
- Alfabetización terminológica y digital
- Lenguaje claro y discurso gubernamental, técnico y especializado
- Corrección y lenguaje claro
- Manuales, diccionarios, glosarios y herramientas en lenguaje claro
- Simplificar y comunicar ciencia

3. Edición y redacción en internet

- Introducción
- Internet como canal de comunicación
- Lectura y escritura en la era digital
 - Ciberlectura y el comportamiento de los usuarios
 - Ciberescritura y la figura del redactor
- Textos para la red
 - Escribir para internet
 - Estructuras del discurso
 - Redacción para el posicionamiento en buscadores
- Contenidos y redacción según el medio
 - Los contenidos en la red
 - Medios de comunicación digital
 - Redes sociales
 - Blogs
 - Boletines electrónicos
- El redactor en la red
 - Papel del redactor y el corrector en internet
 - El futuro del texto en internet

4. Edición académica de calidad

- Edición y autoedición
- Software de edición y formatos de lectura digital
- Introducción a la maquetación con InDesign
- Las editoriales académicas y universitarias
- Modalidades de edición académica: del papel al acceso

abierto

- **Sellos de calidad internacionales y bases de datos especializadas**

Fundación URV. Centro de Formación Permanente
Av Onze de Setembre, 112. 43203 REUS
(+34) 977 779 950
formacio@fundacio.urv.cat

www.fundacio.urv.cat/formacio
[Linkedin](#) | [Twitter](#) | [Facebook](#) | [Instagram](#)